

Joh 17:1 **ΤΑΥΤΑ** **ΕΛΛΗCEN** **Ο** **ΙΗCΟΥC** **ΚΑΙ** **ΕΠΑΡΑC** **ΤΟΥC** **ΟΦΘΑΛΜΟΥC** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΙC** **ΤΟΝ**
 tauta elalēsen ho iēsous kai eparas tous ophthalmous autou eis ton
 deze-dingen spreekt de Jezus en omhoog-heffende de ogen van-hem tot-in de
DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023 SPREKEN wa FE -- act 3 ev G2980 DE / HET L 1nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 EN, ook vgw G2532 OP+HEFFEN, omhoog-heffen, ophijzen wd FE -- act 1nv ev m G1869 DE / HET L 4nv mv m G3588 BLIKKende, oog zn, 4nv mv m G3788 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L 4nv ev m G3588

ΟΥΡΑΝΟΝ **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΑΤΕΡ** **ΕΛΗΛΥΘΕΝ** **Η** **ΩΡΑ** **ΔΟΞΑCΟΝ** **CΟΥ** **ΤΟΝ** **ΥΙΟΝ** **ΙΝΑ** **Ο** **ΥΙΟC**
 ouranon kai eipen pater elēluthen hē hōra doxason sou ton huion hina ho huios
 hemel en hij-zei Vader ! is-gekomen het uur verheerlijk ! van-jou de Zoon opdat de Zoon
ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 4nv ev m G3772 EN, ook vgw G2532 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 VADER vp 3nv ev m G3962 KOMEN wa HV tt act 3 ev G2064 DE / HET L 1nv ev v G3588 UUR zn, 1nv ev v G5610 TOESCHIJNEN-maken, verheerlijken wg FE tt act 2 ev G1392 JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675 DE / HET L 4nv ev m G3588 ZOON zn, 4nv ev m G5207 OPDAT vgw G2443 DE / HET L 1nv ev m G3588 ZOON zn, 1nv ev m G5207

COY **ΔΟΞΑCΗ** **CE**
 sou doxasē se
 van-jou dat-hij-zou-verheerlijken jou
JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675 TOESCHIJNEN-maken, verheerlijken ww² HO tt act 3 ev G1392 JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571

Joh 17:2 **ΚΑΘΩC** **ΕΔΩΚΑC** **ΑΥΤΩ** **ΕΞΟΥCΙΑΝ** **ΠΑCΗC** **CΑΡΚΟC** **ΙΝΑ** **ΠΑΝ** **Ο** **ΔΕΔΩΚΑC**
 kathōs edōkas autō exousian pasēs sarkos hina pan ho dedōkas
 zo-als jij geeft aan-hem autoriteit van-alle vlees opdat alles wat jij-hebt-gegeven
NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531 GEVEN wa FV -- act 2 ev G1325 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 UIT+ZIJN-heid, autoriteit zn, 4nv ev v G1849 ALLES, elk bn 2nv ev v G3956 VLEES zn, 2nv ev v G4561 OPDAT vgw G2443 ALLES, elk bn 4nv ev o G3956 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen wa HV tt act 2 ev G1325

ΑΥΤΩ **ΔΩCΗ** **ΑΥΤΟΙC** **ΖΩΗΝ** **ΑΙΩΝΙΟΝ**
 autō dōsē autois zōēn aiōnion
 aan-hem dat-hij-zou-geven aan-hen leven aeonisch
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 GEVEN ww¹ HO tt act 3 ev G1325 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 ON+INDIEN+ZIJNDE-ig, aeonisch bn 4nv ev v G2222 ON+INDIEN+ZIJNDE-ig, steeds+ZIJNDE-ig, aeonisch bn 4nv ev v G166

Joh 17:3 **ΑΥΤΗ** **ΔΕ** **ΕCΤΙΝ** **Η** **ΑΙΩΝΙΟC** **ΖΩΗ** **ΙΝΑ** **ΓΕΙΝΩCΚΩCΙΝ** **CE** **ΤΟΝ** **ΜΟΝΟΝ**
 hautē de estin hē aiōnios zōē hina geinōskōsin se ton monon
 dit echter is het aeonische leven opdat dat-zij-zullen-kennen jou de monon alleen
DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev v G3778 ECHTER vgw G1161 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) DE / HET L 1nv ev v G3588 ON+INDIEN+ZIJNDE-ig, steeds+ZIJNDE-ig, aeonisch bn 1nv ev v G166 LEVEN zn, 1nv ev v G2222 OPDAT vgw G2443 KENNEN, weten ww² HO tt act 3 mv G1097 JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571 DE / HET L 4nv ev m G3588 ALLEEN bn 4nv ev m G3441

ΑΛΗΘΙΝΟΝ **ΘΕΟΝ** **ΚΑΙ** **ΟΝ** **ΑΠΕCΤΕΙΛΑC** **ΙΗCΟΥΝ** **ΧΡΙCΤΟΝ**
 alēthinon theon kai hon apesteilas iēsoum christon
 waarachtig god en die jij-afvaardigt Jezus Christus
WAARachtig bn 4nv ev m G228 PLAATSer, God zn, 4nv ev m G2316 EN, ook vgw G2532 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739 VANAF+STELLEN, afvaardigen wa FE -- act 2 ev G649 JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424 GEZALFDE, Christus zn, 4nv ev m G5547

Joh 17:4 **ΕΓΩ** **CE** **ΕΔΟΞΑCΑ** **ΕΠΙ** **ΤΗC** **ΓΗC** **ΤΟ** **ΕΡΓΟΝ** **ΤΕΛΕΙΩCΑC** **Ο**
 egō se edoxasa epi tēs gēs to ergon teleiōsas ho
 ik se jou verheerlijk op de aarde het werk voleindigende wat
IK, mij vp 1 1nv ev G1473 JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571 TOESCHIJNEN-maken, verheerlijken wg FE -- act 1 ev G1392 OP vzt G1909 DE / HET L 2nv ev v G3588 LAND, aarde zn, 2nv ev v G1093 DE / HET L 4nv ev o G3588 WERK zn, 4nv ev o G2041 BEEINDIGEN-veroorzaken, tot-volmaaktheid-brengen, voleindigen wd FE -- act 1nv ev m G5048 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739

ΔΕΔΩΚΑC **ΜΟΙ** **ΙΝΑ** **ΠΟΙΗCΩ**
 dedōkas moi hina poiēsō
 jij-hebt-gegeven aan-mij opdat dat-ik-zou-doen
GEVEN wa HV tt act 2 ev G1325 IK, mij vp 1 3nv ev G3427 OPDAT vgw G2443 DOEN, maken wa/vw¹ HO tt act 1 ev G4160

Joh 17:5 **ΚΑΙ** **ΝΥΝ** **ΔΟΞΑCΟΝ** **ΜΕ** **CΥ** **ΠΑΤΕΡ** **ΠΑΡΑ** **CEΑΥΤΩ** **ΤΗ** **ΔΟΞΗ** **Η** **ΕΙΧΟΝ** **ΠΡΟ**
 kai nun doxason me su pater para ceautō tē doxē hē eichon pro
 en nu verheerlijk ! mij jij Vader ! bij jezelf met-de heerlijkheid die ik-had voor
EN, ook vgw G2532 NU, huidige bijw G3568 TOESCHIJNEN-maken, verheerlijken wg FE tt act 2 ev G1392 IK, mij vp 1 4nv ev G3165 JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771 VADER zn, 5nv ev m G3962 NAAST, bij vzt G3844 JIJ+ZELF, jezelf vw 2 3nv ev m G4572 DE / HET L 3nv ev v G3588 TOESCHIJNEN, heerlijkheid vr 3nv ev v G1391 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev v G3739 HEBBEN wa FE vt act 1 ev G2192 VOOR vzt G4253

ΤΟΥ **ΤΟΝ** **ΚΟCΜΟΝ** **ΕΙΝΑΙ** **ΠΑΡΑ** **CΟΙ**
 tou ton kosmon einai para soi
 het de wereld te-zijn bij jou
DE / HET L 2nv ev o G3588 DE / HET L 4nv ev m G3588 SYSTEEM, wereld, sieraad zn, 4nv ev m G2889 ZIJN wo FE -- act 1 G1511 (G1510) NAAST, bij vzt G3844 JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671

Joh 17:6 **ΕΦΑΝΕΡΩCΑ** **COY** **ΤΟ** **ΟΝΟΜΑ** **ΤΟΙC** **ΑΝΘΡΩΠΟΙC** **ΟΥC** **ΕΔΩΚΑC** **ΜΟΙ** **ΕΚ** **ΤΟΥ**
 ephanerōsa sou to onoma tois anthrōpois hous edōkas moi ek tou
 ik-maak-openbaar van-jou de naam aan-de mensen hous die jij-geeft aan-mij van-uit de
VERSCHIJNEN-veroorzaken, openbaar-maken wa FE -- act 1 ev G5319 JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675 DE / HET L 4nv ev o G3588 NAAM zn, 4nv ev o G3686 DE / HET L 3nv mv m G3588 OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 3nv mv m G444 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv m G3739 GEVEN wa FV -- act 2 ev G1325 IK, mij vp 1 3nv ev G3427 VAN-UIT vzt G1537 DE / HET L 2nv ev m G3588

ΚΟCΜΟΥ **CΟΙ** **ΗCΑΝ** **ΚΑΙ** **ΕΜΟΙ** **ΑΥΤΟΥC** **ΕΔΩΚΑC** **ΚΑΙ** **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **COY**
 kosmou soi ēsan kai emoi autous edōkas kai ton logon sou
 wereld voor-jou zij-waren en aan-mij hen jij-geeft en het woord van-jou
SYSTEEM, wereld, sieraad zn, 2nv ev m G2889 JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671 ZIJN wa FE vt act 3 mv G2258 (G1510) EN, ook vgw G2532 IK, mij vp 1 3nv ev G1698 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit wa FV -- act 2 ev G1325 EN, ook vgw G2532 DE / HET L 4nv ev m G3588 LEGGENDE, zeggende, woord zn, 4nv ev m G3056 JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675

ΤΕΤΗΡΗΚΑΝ

tetērēkan

zij-hebben-bewaard

BEWAREN
wa HV tt act 3 mv
G5083

Joh 17:7	ΝΥΝ nun nu	ΕΓΝΩΚΑΝ egnōkan zij-hebben-geweten	ΟΤΙ hoti dat	ΠΑΝΤΑ panta alles	ΟΣΑ hosa zoveel-als	ΔΕΔΩΚΑΣ dedōkas jij-hebt-gegeven	ΜΟΙ moi aan-mij	ΠΑΡΑ para bij	ΣΟΥ sou jou	ΕΙΣΙΝ eisin zijn
	NU, huidige bijw G3568	KENNEN, weten wa HV tt act 3 mv G1097	WELK+ENIG, dat vgw G3754	ALLES, elk bn 1nv mv o G3956	WELK+WELK, zoveel-als vc 4nv mv o G3745	GEVEN wa HV tt act 2 ev G1325	IK, mij vp 1 3nv ev G3427	NAAST, bij vzt G3844	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510)

Joh 17:8	ΟΤΙ hoti dat	ΤΑ ta de	ΡΗΜΑΤΑ rēmata uitspraken	Α ha die	ΔΕΔΩΚΑΣ dedōkas jij-hebt-gegeven	ΜΟΙ moi aan-mij	ΔΕΔΩΚΑ dedōka ik-heb-gegeven	ΑΥΤΟΙΣ autois aan-hen	ΚΑΙ kai en
	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L 4nv mv o G3588	STROMEN+resultaat, uitspraak zn, 4nv mv o G4487	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv o G3739	GEVEN wa HV tt act 2 ev G1325	IK, mij vp 1 3nv ev G3427	GEVEN wa HV tt act 1 ev G1325	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	EN, ook vgw G2532

ΑΥΤΟΙ autoi zij	ΕΛΑΒΟΝ elabon namen-in-ontvangst	ΚΑΙ kai en	ΕΓΝΩΣΑΝ egnōsan zij-weten	ΑΛΗΘΩΣ alēthōs waarlijk	ΟΤΙ hoti dat	ΠΑΡΑ para bij	ΣΟΥ sou jou	ΕΞΗΛΘΟΝ exēlthon ik-kwam-uit	ΚΑΙ kai en
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv mv m G846	NEMEN+OPWAARTS, nemen, in-ontvangst-nemen wa FE vt act 3 mv G2983	EN, ook vgw G2532	KENNEN, weten wa FE -- act 3 mv G1097	WAAR+ALS, waarlijk bijw G230	WELK+ENIG, dat vzt G3754	NAAST, bij vzt G3844	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	UIT-KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE vt act 1 ev G1831	EN, ook vgw G2532

ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΝ episteusan zij-geloven	ΟΤΙ hoti dat	ΣΥ su jij	ΜΕ me mij	ΑΠΕΣΤΕΙΛΑΣ apesteilas afvaardigt
GELOVEN, toevertrouwen wa FE -- act 3 mv G4100	WELK+ENIG, dat vgw G3754	JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	VANAF+STELLEN, afvaardigen wa FE -- act 2 ev G649

Joh 17:9	ΕΓΩ egō ik	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΑΥΤΩΝ autōn hen	ΕΡΩΤΩ erōtō vraag	ΟΥ ou niet	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΤΟΥ tou de	ΚΟΣΜΟΥ kosmou wereld	ΕΡΩΤΩ erōtō ik-vraag	ΑΛΛΑ alla maar
	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	STROMEN+VERZOEKEN, vragen wa HO tt act 1 ev G2065	NIET bijw ontk abs G3756	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	DE / HET L 2nv ev m G3588	SYSTEEM, wereld, sieraad zn, 2nv ev m G2889	STROMEN+VERZOEKEN, vragen wa HO tt act 1 ev G2065	ANDER, maar vgw G235

ΠΕΡΙ peri aangaande	ΩΝ hōn wie	ΔΕΔΩΚΑΣ dedōkas jij-hebt-gegeven	ΜΟΙ moi aan-mij	ΟΤΙ hoti dat	ΟΙ oi voor-jou	ΕΙΣΙΝ eisin zijn-zijn
RONDOM, om, aangaande vzt G4012	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv mv m G3739	GEVEN wa HV tt act 2 ev G1325	IK, mij vp 1 3nv ev G3427	WELK+ENIG, dat vgw G3754	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510)

Joh 17:10	ΚΑΙ kai en	ΤΑ ta de	ΕΜΑ ema mijne	ΠΑΝΤΑ panta alles	ΣΑ sa jouw	ΕΣΤΙΝ estin is	ΚΑΙ kai en	ΤΑ ta de	ΣΑ sa jouw	ΕΜΑ ema mijne	ΚΑΙ kai en	ΔΕΔΟΞΑΣΜΑΙ dedoxasmai ik-ben-verheerlijkt	ΕΝ en in
	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv mv o G3588	MIJN vb 1 1nv mv o G1699	ALLES, elk bn 1nv mv o G3956	JOUW vb 2 1nv mv o G4674	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv mv o G3588	JOUW vb 2 1nv mv o G4674	MIJN vb 1 1nv mv o G1699	EN, ook vgw G2532	TOESCHIJNEN-maken, verheerlijken wa HV tt mid 1 ev G1392	IN vzt G1722

ΑΥΤΟΙΣ

autois

hen

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv mv m
G846

Joh 17:11	ΚΑΙ kai en	ΟΥΚΕΤΙ ouketi niet-meer	ΕΙΜΙ eimi ik-ben	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΚΟΣΜΩ kosmō wereld	ΚΑΙ kai en	ΑΥΤΟΙ autoi zij	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΚΟΣΜΩ kosmō wereld	ΕΙΣΙΝ eisin zijn	ΚΑΙ kai en
	EN, ook bijw G2532	NIET+NOG-STEEDS, niet-meer G3765	ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev m G3588	SYSTEEM, wereld, sieraad zn, 3nv ev m G2889	EN, ook vgw G2532	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev m G3588	SYSTEEM, wereld, sieraad zn, 3nv ev m G2889	ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510)	EN, ook vgw G2532

ΕΓΩ egō ik	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΣΕ se jou	ΕΡΧΟΜΑΙ erchomai kom	ΠΑΤΕΡ pater Vader !	ΑΓΙΕ hagie heilige !	ΤΗΡΗΣΟΝ tērēson bewaar !	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΟΝΟΜΑΤΙ onomati naam	ΣΟΥ sou van-jou
IK, mij vp 1 1nv ev G1473	NAARTOE vzt G4314	JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571	KOMEN wa HO tt mid 1 ev G2064	VADER zn, 5nv ev m G3962	HEILIG bn 5nv ev m G40	BEWAREN wg FE tt act 2 ev G5083	GEVEN wa HV tt act 2 ev G846	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev o G3588	NAAM zn, 3nv ev o G3686	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675

Ω hō die	ΔΕΔΩΚΑΣ dedōkas jij-hebt-gegeven	ΜΟΙ moi aan-mij	ΙΝΑ hina opdat	ΩΣΙΝ ōsin dat-zij-zullen-zijn	ΕΝ en hen	ΚΑΘΩΣ kathōs zo-als	ΗΜΕΙΣ hēmeis wij
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev o G3739	GEVEN wa HV tt act 2 ev G1325	IK, mij vp 1 3nv ev G3427	OPDAT vgw G2443	ZIJN ww HO tt act 3 mv G5600 (G1510)	EEN, één bn 1nv ev o G1520	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	WIJ, ons vp 1 1nv mv G2249

Joh 17:12	ΟΤΕ hote toen	ΗΜΗΝ ēmēn ik-was	ΜΕΤ met met	ΑΥΤΩΝ autōn hen	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΚΟΣΜΩ kosmō wereld	ΕΓΩ egō ik	ΕΤΗΡΟΥΝ etēroun bewaarde	ΑΥΤΟΥΣ autous hen
	WELK+BOVENDIEN, wanneer, toen bijw G3753	ZIJN wa FE vt act 1 ev G2252 (G1510)	MET (2), na (4) vzt G3326	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev m G3588	SYSTEEM, wereld, sieraad zn, 3nv ev m G2889	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	BEWAREN wa FE vt act 1 ev G5083	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846

EN TΩ en tō in de	ONOMATI COY onomati sou naam van-jou	OYK hous die	ΔΕΔΩΚΑΣ dedōkas jij-hebt-gegeven	MOI moi aan-mij	ΚΑΙ ΕΦΥΛΑΞΑ kai ephulaxa en ik-bewaak	ΚΑΙ ΟΥΔΕΙΣ kai oudeis en niemand	ΕΞ ex van-uit			
IN vzt L_3nv ev o G1722	NAAM zn; 3nv ev o G3686	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	WELKE / WELK, dat, die, wat, heitgeen vr 4nv mv m G3739	GEVEN wa HV tt act 2 ev G1325	IK, mij vp 1 3nv ev G3427	EN, ook vgw G2532	BEWAKEN, onderhouden wa FE -- act 1 ev G5442	EN, ook vgw G2532	NIET=ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762	VAN-UIT vzt G1537

ΑΥΤΩΝ autōn hen	ΑΠΩΛΕΤΟ apōleto ging-verloren	ΕΙ ei indien	ΜΗ mē toch-niet	Ο ho de	ΥΙΟΣ huios zoon	ΤΗΣ tēs van-de
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	VANAF=GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, omkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen wa FE vt mid 3 ev G622	INDIEN part voorw G1487	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	DE / HET L_1nv ev m G3588	ZOON zn; 1nv ev m G5207	DE / HET L_2nv ev v G3588

ΑΠΩΛΕΙΑΣ apōleias ondergang	ΙΝΑ hina opdat	Η hē het	ΓΡΑΦΗ graphē Geschrift	ΠΛΗΡΩΘΗ plērōthē dat-het-ervuld-zal-worden
VANAF=GEHEEL+LOSMAKEN=heid, ondergang, vernietiging, verspilling zn; 2nv ev v G684	OPDAT vgw G2443	DE / HET L_1nv ev v G3588	GESCHRIFT zn; 1nv ev v G1124	VULLEN-veroorzaken, vullen, vervullen, vol-maken wa HO tt pas 3 ev G4137

Joh 17:13	ΝΥΝ nun nu	ΔΕ de echter	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΣΕ se jou	ΕΡΧΟΜΑΙ erchomai 'ik-kom	ΚΑΙ kai en	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΛΑΛΩ lalō 'ik-spreek	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΚΟΣΜΩ kosmō wereld	ΙΝΑ hina opdat	ΕΧΩΣΙΝ echōsin dat-zij-zullen-hebben
	NU, huidige bijw G3568	ECHTER vgw G1161	NAARTOE vzt G4314	JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571	KOMEN wa HO tt mid 1 ev G2064	EN, ook vgw G2532	DE+ZELF, deze, dit wa 4nv mv o G5023	SPREKEN wa HO tt act 1 ev G2980	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev m G3588	SYSTEEM, wereld, sieraad zn; 3nv ev m G2889	OPDAT vgw G2443	HEBBEN wa FE -- act 3 mv G2192

ΤΗΝ tēn de	ΧΑΡΑΝ charan vreugde	ΤΗΝ tēn de	ΕΜΗΝ emēn mijn	ΠΕΠΛΗΡΩΜΕΝΗΝ peplērōmenēn ervuld-zijnde	ΕΝ en in	ΕΑΥΤΟΙΣ heautois zichzelf
DE / HET L_4nv ev v G3588	VREUGDE zn; 4nv ev v G5479	DE / HET L_4nv ev v G3588	MIJN vb 1 4nv ev v G1699	VULLEN-veroorzaken, vullen, vervullen, vol-maken wd HV tt mid 4nv ev v G4137	IN vzt G1722	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 3nv mv m G1438

Joh 17:14	ΕΓΩ egō ik	ΔΕΔΩΚΑ dedōka heb-gegeven	ΑΥΤΟΙΣ autois aan-hen	ΤΟΝ ton het	ΛΟΓΟΝ logon woord	ΣΟΥ sou van-jou	ΚΑΙ Ο kai o en de	ΚΟΣΜΟΣ kosmos wereld	ΕΜΕΙΣ emeisēsēn haat	
	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	GEVEN wa HV tt act 1 ev G1325	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	DE / HET L_4nv ev m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn; 4nv ev m G3056	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv ev m G3588	SYSTEEM, wereld, sieraad zn; 1nv ev m G2889	HATEN wa FE -- act 3 ev G3404

ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΟΤΙ hoti dat	ΟΥΚ ouk niet	ΕΙΣΙΝ eisin 'zij-zijn	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou de	ΚΟΣΜΟΥ kosmou wereld	ΚΑΘΩΣ kathōs zo-als	ΕΓΩ egō ik	ΟΥΚ ouk niet	ΕΙΜΙ eimi 'ben	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou de
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510)	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_2nv ev m G3588	SYSTEEM, wereld, sieraad zn; 2nv ev m G2889	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_2nv ev m G3588

ΚΟΣΜΟΥ kosmou wereld
SYSTEEM, wereld, sieraad zn; 2nv ev m G2889

Joh 17:15	ΟΥΚ ouk niet	ΕΡΩΤΩ erōtō 'ik-vraag	ΙΝΑ hina opdat	ΑΡΗΣ arēs dat-jij-zou-wegnemen	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou de	ΚΟΣΜΟΥ kosmou wereld	ΑΛΛ all maar	ΙΝΑ hina opdat
	NIET bijw ontk abs G3756	STROMEN+VERZOEKEN, vragen wa HO tt act 1 ev G2065	OPDAT vgw G2443	HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen wa HO tt act 2 ev G142	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_2nv ev m G3588	SYSTEEM, wereld, sieraad zn; 2nv ev m G2889	ANDER, maar vgw G235	OPDAT vgw G2443

ΤΗΡΗΣ tērēsēs dat-jij-zou-bewaren	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou de	ΠΟΝΗΡΟΥ ponērou boosaardige
BEWAREN wa HO tt act 2 ev G5083	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_2nv ev m G3588	ELLEND+GESTROOMD, boosaardig, ongezond bn/zn 2nv ev m/o G4190

Joh 17:16	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou de	ΚΟΣΜΟΥ kosmou wereld	ΟΥΚ ouk niet	ΕΙΣΙΝ eisin 'zij-zijn	ΚΑΘΩΣ kathōs zo-als	ΕΓΩ egō ik	ΟΥΚ ouk niet	ΕΙΜΙ eimi 'ben	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou de	ΚΟΣΜΟΥ kosmou wereld
	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_2nv ev m G3588	SYSTEEM, wereld, sieraad zn; 2nv ev m G2889	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510)	NEERWAARTS+ALS, zo-als G2531	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_2nv ev m G3588	SYSTEEM, wereld, sieraad zn; 2nv ev m G2889

Joh 17:17	ΑΓΙΑΣΟΝ hagiason heilig !	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΑΛΗΘΕΙΑ alētheia waarheid	ΣΟΥ sou van-jou	Ο ho het	ΛΟΓΟΣ logos woord	Ο ho het	ΣΟΣ sos jouw	ΑΛΗΘΕΙΑ alētheia waarheid	ΕΣΤΙΝ estin lis
	HEILIG-maken, heiligen wg FE tt act 2 ev G37	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev v G3588	WAARHEID zn; 3nv ev v G225	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	DE / HET L_1nv ev m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn; 1nv ev m G3056	DE / HET L_1nv ev m G3588	JOUW vb 2 1nv ev m G4674	WAARHEID zn; 1nv ev v G225	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

Joh 17:18	ΚΑΘΩΣ kathōs zo-als	ΕΜΕ eme mij	ΑΠΕΣΤΕΙΛΑΣ apesteilas jij-vaardigt-af	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟΝ ton de	ΚΟΣΜΟΝ kosmon wereld	ΚΑΓΩ kagō ook-ik	ΑΠΕΣΤΕΙΛΑΣ apesteila vaardigt-af	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΕΙΣ eis tot-in
	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	IK, mij vp 1 4nv ev G1691	VANAF+STELLEN, alvaardigen wa FE -- act 2 ev G649	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev m G3588	SYSTEEM, wereld, sieraad zn; 4nv ev m G2889	EN+IK, ook-ik, EN+mij, ook-mij vp 1 1nv ev ing G2504	VANAF+STELLEN, alvaardigen wa FE -- act 1 ev G649	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	TOT-IN vzt G1519

TON
ton
de

ΚΟΣΜΟΝ
kosmon
wereld

DE / HET
L 4nv ev m
G3588

SYSTEEM, wereld, sieraad
zn: 4nv ev m
G2889

Joh
17:19

ΚΑΙ ΥΠΕΡ
kai *huper*
en ten-behoeve-van

ΑΥΤΩΝ
autōn
hen

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv mv m
G846

ΕΓΩ
egō
ik

IK, mij
vp 1 1nv ev
G1473

ΑΓΙΑΖΩ
hagiazō
heilig

HEILIG-maken, heiligen
wa HO tt act 1 ev
G37

ΕΜΑΥΤΟΝ
emauton
mijzelf

MIJ+ZELF, mijzelf
vw 1 4nv ev m
G1683

ΙΝΑ
hina
opdat

OPDAT
vgw
G2443

ΩΣΙΝ
ōsin
dat-zij-zullen-zijn

ZIJN
ww² HO tt act 3 mv
G5600 (G1510)

ΚΑΙ
kai
ook

EN, ook
vgw
G2532

ΑΥΤΟΙ
autoi
zij

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 1nv mv m
G846

ΗΓΙΑΣΜΕΝΟΙ
hēgiasmenoi
geheiligd-zijnde

HEILIG-maken, heiligen
wd HV tt mid 1nv mv m
G37

ΕΝ
en
in

IN
vzt
G1722

ΑΛΗΘΕΙΑ
alētheia
waarheid

WAARheid
zn, 3nv ev v
G225

Joh
17:20

ΟΥ
ou
niet

NIET
bijw ontk abs
G3756

ΠΕΡΙ
peri
aangaande

RANDOM, om, aangaande
vzt
G4012

ΤΟΥΤΩΝ
toutōn
dezen

DE+ZELF, deze, dit
va 2nv mv m
G5130

ΔΕ
de
echter

ECHTER
vgw
G1161

ΕΡΩΤΩ
erōtō
ik-vraag

STROMEN+VERZOEKEN, vragen
wa HO tt act 1 ev
G2065

ΜΟΝΟΝ
monon
alleen

ALLEEN
bijw
G3440

ΑΛΛΑ
alla
maar

ANDER, maar
vgw
G235

ΚΑΙ
kai
ook

EN, ook
vgw
G2532

ΠΕΡΙ
peri
aangaande

RANDOM, om, aangaande
vzt
G4012

ΤΩΝ
tōn
degenen

DE / HET
L 2nv mv m
G3588

ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΩΝ
pisteuontōn
gelovende

GELOVEN, toevertrouwen
wd HO tt act 2nv mv m
G4100

ΔΙΑ
dia
door

DOOR (2), vanwege (4)
vzt
G1223

ΤΟΥ
tou
het

DE / HET
L 2nv ev m
G3588

ΛΟΓΟΥ
logou
woord

LEGGENDE, zeggende, woord
zn, 2nv ev m
G3056

ΑΥΤΩΝ
autōn
van-hen

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv mv m
G846

ΕΙΣ
eis
tot-in

TOT-IN
vzt
G1519

ΕΜΕ
eme
mij

IK, mij
vp 1 4nv ev
G1691

Joh
17:21

ΙΝΑ
hina
opdat

OPDAT
vgw
G2443

ΠΑΝΤΕΣ
pantes
allen

ALLES, elk
bn 1nv mv m
G3956

ΕΝ
hen
één

EEN, één
bn 1nv ev o
G1520

ΩΣΙΝ
ōsin
dat-zij-zullen-zijn

ZIJN
ww² HO tt act 3 mv
G5600 (G1510)

ΚΑΘΩΣ
kathōs
zo-als

NEERWAARTS+ALS, zo-als
bijw
G2531

ΣΥ
su
jij

JIJ, jou
vp 2 1nv ev
G4771

ΠΑΤΗΡ
patēr
Vader

VADER
zn, 1nv ev m
G3962

ΕΝ
en
in

IN
vzt
G1722

ΕΜΟΙ
emoi
mij

IK, mij
vp 1 3nv ev
G1698

ΚΑΓΩ
kagō
en-ik

EN+IK, ook-ik, EN+mij, ook-mij
vp 1 1nv ev ing
G2504

ΕΝ
en
in

IN
vzt
G1722

ΣΟΙ
soi
jou

JIJ, jou
vp 2 3nv ev
G4671

ΙΝΑ
hina
opdat

OPDAT
vgw
G2443

ΚΑΙ
kai
ook

EN, ook
vgw
G2532

ΑΥΤΟΙ
autoi
zij

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 1nv mv m
G846

ΕΝ
en
in

IN
vzt
G1722

ΗΜΙΝ
hēmin
ons

WIJ, ons
vp 1 3nv mv
G2254

ΩΣΙΝ
ōsin
dat-zij-zullen-zijn

ZIJN
ww² HO tt act 3 mv
G5600 (G1510)

ΙΝΑ
hina
opdat

OPDAT
vgw
G2443

Ο
ho
de

DE / HET
L 1nv ev m
G3588

ΚΟΣΜΟΣ
kosmos
wereld

SYSTEEM, wereld, sieraad
zn, 1nv ev m
G2889

ΠΙΣΤΕΥΧ
pisteusē
dat-zij-zou-geloven

GELOVEN, toevertrouwen
ww³ HO tt act 3 ev
G4100

ΟΤΙ
hoti
dat

WELK+ENIG, dat
vgw
G3754

ΣΥ
su
jij

JIJ, jou
vp 2 1nv ev
G4771

ΜΕ
me
mij

IK, mij
vp 1 4nv ev
G3165

ΑΠΕΣΤΕΙΛΑΣ
apesteilas
afvaardigt

VANAF+STELLEN, afvaardigen
wa FE -- act 2 ev
G649

Joh
17:22

ΚΑΙ
kai
en

EN, ook
vgw
G2532

ΕΓΩ
egō
ik

IK, mij
vp 1 1nv ev
G1473

ΤΗΝ
tēn
de

DE / HET
L 4nv ev v
G3588

ΔΟΣΑΝ
doxan
heerlijkheid

TOESCHIJNEN, heerlijkheid
zn, 4nv ev v
G1391

ΗΝ
hēn
die

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen
vr 4nv ev v
G3739

ΔΕΔΩΚΑΣ
dedōkas
jij-hebt-gegeven

GEVEN
wa HV tt act 2 ev
G1325

ΜΟΙ
moi
aan-mij

IK, mij
vp 1 3nv ev
G3427

ΔΕΔΩΚΑ
dedōka
ik-heb-gegeven

GEVEN
wa HV tt act 1 ev
G1325

ΑΥΤΟΙΣ
autois
aan-hen

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv mv m
G846

ΙΝΑ
hina
opdat

OPDAT
vgw
G2443

ΩΣΙΝ
ōsin
dat-zij-zullen-zijn

ZIJN
ww² HO tt act 3 mv
G5600 (G1510)

ΕΝ
hen
één

EEN, één
bn 1nv ev o
G1520

ΚΑΘΩΣ
kathōs
zo-als

NEERWAARTS+ALS, zo-als
bijw
G2531

ΗΜΕΙΣ
hēmeis
wij

WIJ, ons
vp 1 1nv mv
G2249

ΕΝ
hen
één

EEN, één
bn 1nv ev o
G1520

ΕΣΜΕΝ
esmen
zijn

ZIJN
wa HO tt act 1 mv
G2070 (G1510)

Joh
17:23

ΕΓΩ
egō
ik

IK, mij
vp 1 1nv ev
G1473

ΕΝ
en
in

IN
vzt
G1722

ΑΥΤΟΙΣ
autois
hen

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv mv m
G846

ΚΑΙ
kai
en

EN, ook
vgw
G2532

ΣΥ
su
jij

JIJ, jou
vp 2 1nv ev
G4771

ΕΝ
en
in

IN
vzt
G1722

ΕΜΟΙ
emoi
mij

IK, mij
vp 1 3nv ev
G1698

ΙΝΑ
hina
opdat

OPDAT
vgw
G2443

ΩΣΙΝ
ōsin
dat-zij-zullen-zijn

ZIJN
ww² HO tt act 3 mv
G5600 (G1510)

ΤΕΤΕΛΕΙΩΜΕΝΟΙ
teteleiōmenoi
tot-volmaaktheid-gebracht-zijnde

BEEINDIGEN-veroorzaken, tot-volmaaktheid-brengen, voleindigen
wd HV tt mid 1nv mv m
G5048

ΕΙΣ
eis
tot-in

TOT-IN
vzt
G1519

ΕΝ
hen
één

EEN, één
bn 4nv ev o
G1520

ΚΑΙ
kai
en

EN, ook
vgw
G2532

ΙΝΑ
hina
opdat

OPDAT
vgw
G2443

ΓΙΝΩΣΚΗ
ginōskē
dat-zij-zal-weten

KENNEN, weten
ww² HO tt act 3 ev
G1097

Ο
ho
de

DE / HET
L 1nv ev m
G3588

ΚΟΣΜΟΣ
kosmos
wereld

SYSTEEM, wereld, sieraad
zn, 1nv ev m
G2889

ΟΤΙ
hoti
dat

WELK+ENIG, dat
vgw
G3754

ΣΥ
su
jij

JIJ, jou
vp 2 1nv ev
G4771

ΜΕ
me
mij

IK, mij
vp 1 4nv ev
G3165

ΑΠΕΣΤΕΙΛΑΣ
apesteilas
afvaardigt

VANAF+STELLEN, afvaardigen
wa FE -- act 2 ev
G649

ΚΑΙ
kai
en

EN, ook
vgw
G2532

ΗΓΑΠΗΣΑΣ
ēgapēsas
jij-hebt-lief

LIEFHEBBEN
wa FE -- act 2 ev
G25

ΑΥΤΟΥΣ
autous
hen

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv mv m
G846

ΚΑΘΩΣ
kathōs
zo-als

NEERWAARTS+ALS, zo-als
bijw
G2531

ΕΜΕ
eme
mij

IK, mij
vp 1 4nv ev
G1691

ΗΓΑΠΗΣΑΣ
ēgapēsas
jij-hebt-lief

LIEFHEBBEN
wa FE -- act 2 ev
G25

Joh 17:24	ΠΑΤΗΡ patēr Vader	ΟΥΣ hous welke	ΔΕΔΩΚΑΣ dedōkas jij-hebt-gegeven	ΜΟΙ moi aan-mij	ΘΕΛΩ thelō 'ik-wil	ΙΝΑ hina opdat	ΟΠΟΥ hopou waar-ook	ΕΙΜΙ eimi 'ben	ΕΓΩ egō ik	ΚΑΙ kai ook	ΕΚΕΙΝΟΙ ekeinoi diegenen
	VADER zn; 1nv ev m G3962	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv m G3739	GEVEN wa HV tt act 2 ev G1325	IK, mij vp 1 3nv ev G3427	WILLEN wa HO tt act 1 ev G2309	OPDAT vgw G2443	WELK+?+VAN-WELK, waar-ook, waar-ook-maar bijnw G3699	ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	EN, ook vgw G2532	UIT+ZIJN, die, dat va 1nv mv m G1565

ΩΣΙΝ ōsin dat-zij-zullen-zijn	ΜΕΤ met met	ΕΜΟΥ emou mij	ΙΝΑ hina opdat	ΘΕΩΡΩΣΙΝ theōrosin dat-zij-zullen-aanschouwen	ΤΗΝ tēn de	ΔΟΣΑΝ doxan heerlijkheid	ΤΗΝ tēn de	ΕΜΗΝ emēn mijn	ΗΝ hēn die
ZIJN wv ² HO tt act 3 mv G5600 (G1510)	MET (2), na (4) vzt G3326	IK, mij vp 1 2nv ev G1700	OPDAT vgw G2443	PLAATSEN+ZIJEN, aanschouwen wv ² HO tt act 3 mv G2334	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn, 4nv ev v G1391	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	MIJN vb 1 4nv ev v G1699	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev v G3739

ΔΕΔΩΚΑΣ dedōkas jij-hebt-gegeven	ΜΟΙ moi aan-mij	ΟΤΙ hoti dat	ΗΓΑΠΗΣΑΣ ēgapēsas jij-hebt-lief	ΜΕ me mij	ΠΡΟ pro voor	ΚΑΤΑΒΟΛΗΣ katabolēs neer-werping	ΚΟΣΜΟΥ kosmou van-wereld
GEVEN wa HV tt act 2 ev G1325	IK, mij vp 1 3nv ev G3427	WELK+ENIG, dat vgw G3754	LIEFHEBBEN wa FE -- act 2 ev G25	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	VOOR vzt G4253	NEERWAARTS+WERPEN, neerwerping zn; 2nv ev v G2602	SYSTEEM, wereld, sieraad zn, 2nv ev m G2889

Joh 17:25	ΠΑΤΗΡ patēr Vader	ΔΙΚΑΙΕ dikaie rechtvaardige !	ΚΑΙ kai ook	Ο ho de	ΚΟΣΜΟΣ kosmos wereld	ΣΕ se jou	ΟΥΚ ouk niet	ΕΓΝΩ egnō kende	ΕΓΩ egō ik	ΔΕ de echter	ΣΕ se jou	ΕΓΝΩΝ egnōn kende	ΚΑΙ kai en	ΟΥΤΟΙ houtoi dezen
	VADER zn; 1nv ev m G3962	RECHTVAARDIG bn 5nv ev m G1342	EN, ook G2532	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	SYSTEEM, wereld, sieraad zn; 1nv ev m G2889	JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571	NIET bijnw ontk abs G3756	KENNEN, weten wa FE vt act 3 ev G1097	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	ECHTER vgw G1161	JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571	KENNEN, weten wa FE vt act 1 ev G1097	EN, ook vgw G2532	DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv m G3778

ΕΓΝΩΣΑΝ egnōsan weten	ΟΤΙ hoti dat	ΣΥ su jij	ΜΕ me mij	ΑΠΕΣΤΕΙΛΑΣ apesteilas afvaardigt
KENNEN, weten wa FE -- act 3 mv G1097	WELK+ENIG, dat vgw G3754	JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	VANAF+STELLEN, afvaardigen wa FE -- act 2 ev G649

Joh 17:26	ΚΑΙ kai en	ΕΓΝΩΡΙΣΑ egnōrisa ik-maak-bekend	ΑΥΤΟΙΣ autois aan-hen	ΤΟ to de	ΟΝΟΜΑ onoma naam	ΣΟΥ sou van-jou	ΚΑΙ kai en	ΓΝΩΡΙΣΩ gnōrisō 'ik-zal-bekend-maken	ΙΝΑ hina opdat	Η hē de	ΑΓΑΠΗ agapē liefde
	EN, ook vgw G2532	GEKEND-maken, bekend-maken wa FE -- act 1 ev G1107	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	NAAM zn; 4nv ev o G3686	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	EN, ook vgw G2532	GEKEND-maken, bekend-maken wa HO tt act 1 ev G1107	OPDAT vgw G2443	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	LIEFDE zn, 1nv ev v G26

ΗΝ hēn welke	ΗΓΑΠΗΣΑΣ ēgapēsas jij-hebt-lief	ΜΕ me mij	ΕΝ en in	ΑΥΤΟΙΣ autois hen	Η ē dat-zij-zal-zijn	ΚΑΓΩ kagō en-ik	ΕΝ en in	ΑΥΤΟΙΣ autois hen
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev v G3739	LIEFHEBBEN wa FE -- act 2 ev G25	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	IN vzt G1722	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	ZIJN wv ² HO tt act 3 ev G5600 (G1510)	EN+IK, ook-ik, EN+mij, ook-mij vp 1 1nv ev ing G2504	IN vzt G1722	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846